

COMUNICATO n. 836 del 09/04/2021

Traduzione in cimbri

## Earste hilfe: vo abrèl vort naüge nümmer kòditze

Naüge nümmer kòditze vor in “triage” vodar earste hilfe, balda daz khrànk khint àgenump un khinta geschètzt bia ’z steat khinten zuargèt soi sèlbart kòditze boda khütt biz khint drà pellar odar spetar. Von earst von abrèl vort darzuar in viar varbe kòditze (roat, gel, grümma un baiz) bartnda soin vümf nümmer kòditze von sberarste (1) affon mindar sber (5). Dar haupzil von naüge sistèm pitt vümf kòditze iz dar sèll zo nemma à pezzar daz khrànk un sicahrn an sistèm vo triage gelaich in gantz Beleschlànt. Allz ditza nà in sèll boda hatt auzgemacht dar gesunthait Ministèr vor bazta àgeat in triage in di ospedéldar ’z djar 2019. Dar naüge kòditze sistèm pasàrt asó atz vümf kòditze zo mocha paitn un iz gelaich in gantz Beleschlànt. Di naüng kòditze vürgelekk soin kòditze roat (1) kòditze naràntzat (2), kòditze plabe (3), kòditze grümma (4) un kòditze baiz (5).

Khreschrante hèrta mearar di laüt boda rivan in earste hilfe àna zo meldase, un haltante kunt ka da soin hèrta mearar di sèlln boda hām māngl z’soina kuràrt, izta gest māngl zo bèksla un zo pezzra bia àzonemma di laüt boda zuargian in earste hilfe. Di kòditze z’soina àgenump in earste hilfe khemmen zuargèt dòpo azta di infermiarn durch in triage hām geschètzt bia ’z steata daz khrànk.

Vornaügrante bia ’z hatta zo khemma gemacht dar triage, di naziònàln linee hām azpe haupzil in sèll zo pezzra bia àzonemma daz khrànk un bia àzoheva zo kuràraz pezzar. A bichtegar zil iz o dar sèll zo haba an triage sistèm allar gelaich in gantz Beleschlànt, haltante kunt von naüge māngl boda hām di laüt vor bazta àgeat dar gesunthait, nà in sèll boda khint gezoaget von lest internatzional gebizzhait, un zo rispundra pezzar in sèll boda iz māngl est, vor di sicharhait von kure o übarhaup vor di sèlln laüt boda hām māngl z’soina geholft ombrómm da vennense hintargedjukht, asó makma schètzan pezzar baz zo tüana un sa von anfång kuràrn pezzar ’z mentsch.

**Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene**

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)